

WHO-MEDLARS 와 地域中心圖書館의 指定

이 승 하

延世大學校 醫科大學 圖書館

(MEDLARS and Designated of WHO/National Focal Point)

Sung-Ha Lee

Yonsei University Medical Center Library

1. 地域中心圖書館의 指定背景 및 契約內容

地域中心圖書館(National Focal Point; NFP)의 國內의 指定은 世界保健機構(World Health Organization; WHO)와 濠州政府間(Australia Government)의 契約에 따라 過去 美國國立醫學圖書館(National Library of Medicine; NLM)을 利用하던 亞細亞 西太平洋地域 特히 韓國은 爲 始한 12 個國에 對하여서는 濠州國立圖書館(National Library of Australia; NLA)으로 MEDLARS(Medical Literature Analysis and Retrieval System) 業務가 移管되므로 해서 WHO 에서는 12 個國 各國마다 地域中心圖書館을 指定하고 이에 따른 責任者를 選定하였으며 그 나라에서 請求되는 모든 文獻依賴에 對하여 統制 및 調節機能을 갖게되는 것이다.

이로서 本 延世醫大 圖書館이 韓國의 National Focal Point 로 1981 年 10 月에 指定되면서 向後 2 年間 맡게 되었으며 責任者로서는 本 協議會 會長이신 蘇鎮璋 教授이며 指定된 原因은 仔細는 알수 없으나 蘇鎮璋 教授님이 現在 WHO 의 諮問委員으로 계시며 아울러 韓國醫學圖書館協議會 事務室이 本校에 位置한데 起因된 것으로 알고 있다.

WHO 와 Australia 와의 契約內容을 보면 年間 主題遡及檢索(Retrospective searches)이 800 件이고 主題選別檢索(SDI searches)이 400 件,

그리고 文獻複寫(photocopies)가 4,000 件을 無料로서 提供하기로 契約된 것이다. 이 중에서 韓國에 配當된 몫은 全體契約 件數의 10%인 主題遡及檢索이 40 件, SDI searches 가 40 件, 文獻複寫가 400 件으로 制限되었으며 向後 2 年間 無料로서 提供하기로 契約된 內容이다. 그러므로 韓國의 NFP 로 指定된 機關에서는 限定數量을 適切히 調節하는 機能을 갖게 되는 것이다.

本契約의 當事者인 WHO 側의 責任者는 :

Mr. M. Subramanian
Regional Adviser in Health Information
WHO Regional Office for the Western Pacific
P.O. Box 2932
Manila, Philippines 이고

Australia 側의 責任者는 :

Mr. P. Hodgson
Principal Librarian
Life Science Section
National Library of Australia
Canberra ACT 2600
Australia 로 되어있다.

그리고 亞細亞西太平洋地域 12 個의 National Focal Point 로 指定된 國家는 아래와 같다.

Fiji, Laos, Malaysia, Papua New Guinea, Philippines, Republic of Korea, Samoa, Singapore, Tonga, Viet Nam, Republic of Kiribati, Tuvalu 等이다.

2. 地域中心圖書館의 役割

WHO와 Australia 政府間의 契約의 本質은 MEDLARS와 關係되는 모든 Service를 亞細亞 西太平洋地域 司書들과 그리고 情報 要求者들에게 檢索을 提示하고, 複寫를 依賴할 수 있도록 한 것이며 WHO에서는 各國의 NFP를 通하여 實施하도록 措置하고 있으며, NFP의 主要任務로서는 첫째 이 制度를 널리 國內에 補給하는 일이며, 둘째는 過去 各 機關으로부터 散發의 으로 申請되던 것을 NFP에서 集中化하며 統制調節하는 役割을 하게 된다. 그러므로 各 機關에서는 앞으로 國內의 NFP로 指定된 機關에 依賴하면 NFP에서는 이를 根據로 하여 Australia로 依賴하게 되는 것이다.

3. MEDLARS/MEDLINE의 利用

利用의 對象은 醫療에 從事하는 사람이면 누구

나 利用할 수 있으며 利用을 願하실 때에는 韓國醫學圖書館協議會에 加入된 會員圖書館에 가시면 利用이 可能하며 個人으로는 申請할 수 없고 반드시 圖書館을 通해서만이 申請可能하다.

MEDLARS란 醫學文獻의 機械化 檢索을 意味하며 우리가 주지하는 바와 같이 檢索過程에서 아래 3가지의 索引(Index)가 出版되고 있다.

(1) Index Medicus, (2) Index to Dental Literature, (3) International Nursing Index이다.

美國에서는 이 system을 1962年 부터 試圖되었으며 濠州國立圖書館에서는 1969年 以後부터 美國國立醫學圖書館으로부터 Data base를 配付받고 있다.

이 Data base에는 約 3,000種의 刊行物과 平均 50萬件的 文獻 Data를 包含하고 있으며 每月 23,000件 以上の 書誌 Data가 追加되고 있다. 여기에는 醫學全般과 Health Science等 基礎研究와 臨床實際, 公衆衛生, 齒科學, 看護學等を 包含하고 있으며 言語의 70% 以上은 英語이다.

MEDLARS DATA ELEMENTS

AU: Author	VI: Volume/Issue
CN: Citation Number	TI: Title
MC: MeSH Class Number	ED: Entry Date
LA: Language	IS: ISSN
PN: Place of Publication Class Number	PL: Place of Publication
SH: Subheading	MH: Main Heading
PD: Publication Date	YP: Year of Publication
SO: Source	LI: Special List Indicator
AB: Abstract	CI: Citation Identifier
TA: Journal Title Abbreviation	AS: Abstract Source
JC: Journal Title Code	SU: Subject as a Name
JJ: Journal Article Identifier Supplementary Data Indicator	EA: English Abstract Indicator
VD: Revision Data	CC: Catalog Citation Number
LV: Last Major Revision	SB: Journal Subset
ME: Monograph Editor/Compiler	IP: Issue/Part/Supplement
NA: No-Author Indicator	MT: Monograph Title
PG: Pagination	NR: Number of References
RI: Revision Indicator	RP: Reprint Source
	TT: Vernacular/Transliterated Title

檢索方法은 Data element 가 39 種이 있고 利用할 수 있는 主題(subject)에 關聯되어 있다(別添 Data element 參照)

MEDLARS 의 統制用語로서는 MeSH (Medical Subjects Heading)이 約 12,000 語이고, 論題와 抄錄中 單語에 關해서 AND, OR, NOT 等의 論理式을 使用해서 檢索한다.

MeSH 用語는 約 60 여종의 副題名(subheading)을 使用하고 特定한 主題에 關해서 規定할 수 있다(例: 治療, 藥物療法, 診斷 等).

ASPRIN 의 下熱의 Mechanism 에 關한 檢索 式은 :

ASPRIN/Pharmacodynamics AND FEVER

MeSH 용어 부 제 명 논리식 MeSH 용어 그리고 檢索에 있어서는 特定年代, 實驗動物, 言語, 刊行年, 著者에 關해서 限定이 可能하다.

그러므로 National Focal Point 로서는 아래 3 가지의 重要한 案內를 하게 된다. 그 內容은 :

1) 主題溯及檢索(Retrospective search)

이의 申請은 申請書樣式(#1)에 依據해서 必要한 主題(副題名)을 記錄하여 依賴되면 MEDLARS 에 依해서 檢索結果가 著者(Author), 書

名(Title), 言語(Language), 抄錄(Abstract), 主題(Main Heading), 原泉(Source) 등이 Print 되어 나온다(例文別添參照).

2) 主題選別檢索(SDI search)

美國에서는 1972 年 부터 試圖되기 始作하였으며 SDI(Selected Dissemination of Information) searches 는 研究者나 利用者가 어떤 特定主題를 研究時에 依賴하면 up-to-date 한 資料를 每月別로 進行提供해 주는 制度를 意味한다.

이 制度는 豫約研究를 하는데 大端한 利益이 超來되는 制度이다.

例로서 "Everything on Hematology, Everything on Kidney Disease"는 利用될 수 없다. 왜냐하면 檢索過程에서 每月 數百個의 同一 Item 이 나오기 때문이다. 또한 이 制度는 1)의 檢索과는 달리 溯及檢索이 不可能한 것이 特色이다. 申請書樣式에는 #1 의 溯及檢索樣式을 使用하나 內容中の "Wanted"表示部分에 "Wanted SDI search"라고 表示使用한다. SDI search 는 月刊으로 出版되는 Index Medicus 의 書誌 Data 에 關하여 이것이 印刷出版 數週日前에 檢索이 可能한 system 이다. 그러므로 up-to-date 한 資料

MEDLARS SEARCH RESULTS

AU-Saunders JB; Wright N; Lewis KO

TI-Predicting outcome of paracetamol poisoning by use of ¹⁴C-aminopyrine breath test.

LA-English

AB-The ¹⁴C-aminopyrine (¹⁴C-amidopyrien) breath test, carried out within 24~36 hours of an over-dosage of paracetamol, was used to predict the extent of liver damage in 30 seriously poisoned patients. Mean ¹⁴CO₂ excretion was 4.4% in 20 healthy subjects; 5.5% in six patients who escaped injury; and 2.9%, 1.5% and 0.2% in those with mild to moderate (12 patients) severe (eight patients), and fatal (four patients) liver damage respectively. This test proved to be a more reliable paracetamol concentration or half life or the results of the conventional liver function tests and may enable treatment of hepatic failure to be started at an early stage.

MH-Acetaminophen/blood/*poisoning; Adolescence; Adult; Aged; Aminopyrine/*diagnostic use; Breath tests; Carbon induced/*diagnosis; Male; Middle age; Prognosis

SO-Br Med J 1980 Feb 2, 280(6219): 279~80

The data element abbreviations used stand for author; Title of the article; Language of the article; Published Abstract; main headings (Medical Subject Headings used in indexing) and Journal source.



THIS SERVICE IS PROVIDED FREE OF CHARGE
BY THE AUSTRALIAN GOVERNMENT UNDER AN
AGREEMENT WITH THE WORLD HEALTH ORGANIZATION.

MEDLARS Search Request

Requester's name: Prof/Dr/Ms/Mr * Dong Hong Kim, M.D. Date October 15, 1982

Position held, Dept., Organisation Assistance Professor Postal address #134 Shinchon-Dong
Dept. of Psychiatry Saedaemoon-Gu, Seoul, Korea
Yonsei University College of Medicine 120

REQUEST STATEMENT

Please describe in narrative form the exact subject of the search. Where an aspect of the search is a new or highly specialised subject, please list 'keywords' — words, phrases, synonyms, trade names and accepted abbreviations

I am interested in the research methodology and relating questionnaires concerning to (1) Milieu therapy or therapeutic community, (2) Group therapy, (3) Family therapy, and well-controlled studies using these questionnaires such as WARD ATMOSPHERE SCALE, COMMUNITY ORIENTED PROGRAMME ENVIRONMENT SCALE OR GROUP ATMOSPHERE SCALE.

- Wanted retrospective search back to 1966. OR
- Wanted SDI search up-to-date.

SEARCH SPECIFICATIONS

Please tick the appropriate boxes

Human

- All ages
- 0-1 month
- 2-23 months
- 2-5 years
- 6-12
- 13-18
- 19-44
- 45-64
- 65-

Animal

Language

- All languages
- English

Other languages

.....

.....

.....

RELEVANT REFERENCES KNOWN TO USER

Please list up to three references to recent relevant articles you have read

- Lehman, A. and Ritzler, B.: The therapeutic community inpatient ward: Does it really work,? Comprehensive psychiat. 17:755, 1976.
- Ellsworth, R. et al.: Milieu characteristics of successful psychiatric treatment programs. Amer. J. Orthopsychiat. 41(3):427-441, 1971.
- Pierce, W. et al.: Changing ward atmosphere through staff discussion of the perceived ward environment. Arch. Gen. Psychiat. 26:35-41, 1972.

MEDLARS is a service of the National Library of Australia and the Australian Department of Health based on information supplied by the U.S. National Library of Medicine

만 取扱이 可能하다.

이 system 은 最近에 MEDLARS File 의 接近하고 있다. 從來의 SDI 名稱에 있어서는 system 은 自動的으로 檢索結果가 發送되지 않고 利用者가 必要時에 指定하였고, 1976年 9月부터 檢索質問의 登錄을 하게 되면 每月 自動的으로 그 檢索結果가 Terminal을 通해서 받을 수 있으며 自動 SDI search 가 開始되었다. 여기에는 17,000 ~ 20,000 件의 書誌 Data 가 包含되어 있으며, 아울러 File 은 每月 새로 入力한 Data 와 交換되고 있으며 檢索方法은 MEDLARS 와 同一하다.

3) 文獻複寫制度 (Photocopy system)

이는 가장 손쉬우면서도 重要的 service 中이 하나로서 外國文獻의 引用도가 88% 以上을 차지하는 國內實情으로 보거나 또한 國內 各機關에서 大部分 購讀되는 雜誌種數가 貧弱하기 때문에 自然히 國內에 없는 文獻이 많은 가답에 利用率이 높아지게 된다. 다만 아쉬운 것은 過去 美國의 NLM 에 依賴時 보다 많은 時間이 所要

되고, 아울러 우리나라 全體가 年 400 件이라면 本校에서만도 年에 150 件 以上이 依賴되는 것으로 보아 너무나 적은 數字인 것이 안타까운 實情이다. 이 system 을 利用時에는 #2의 相互 貸借樣式을 利用하게 된다. 內容은 過去 使用하던 NLM 樣式과 別다른 點이 없다.

이 樣式에는 "A" "B" "C" "D"가 1組로서 使用時 "D"는 借用館의 記錄保管用이고, "A"는 貸出館保管用이고, "B" "C"는 現品과 같이 返送되던, 다시 更新依賴가 必要時에는 "C"를 다시 使用하게 된다.

本 樣式에는 아래와 같은 事項들을 記錄한다 :

- (1) Requesting library's name and postal address
- (2) Date request submitted
- (3) Date not wanted after (where applicable)
- (4) Periodical title; volume, part or issue; year; pagination
- (5) Name of first author
- (6) Title of article

Date: _____ Not wanted after: _____ Call No.: _____ AUTHOR or periodical title, volume, year and pages. _____ TITLE with author for periodical articles. Include edition, place, publisher and date for monographs. VERIFIED IN: SPECIAL REQUIREMENTS:	INTER-LIBRARY LOAN REQUEST <input type="checkbox"/> Requesting library's name and address. <input type="checkbox"/> Requester requires: <input type="checkbox"/> Copy for retention <input type="checkbox"/> Loan <input type="checkbox"/> Location <input type="checkbox"/> Overseas location <input type="checkbox"/> LURB <input type="checkbox"/> This edition only <input type="checkbox"/> The Librarian (Inter-Library Loans) LOANS AND LOCATIONS SERVICE, NATIONAL LIBRARY OF AUSTRALIA, CANBERRA, A.C.T. 2600 AUSTRALIA	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: 2em;">A</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Lending library's record</td> </tr> <tr> <td>LAA VOUCHER NO: _____</td> </tr> <tr> <td>REPORTS</td> </tr> <tr> <td> SENT <input type="checkbox"/> Reg./Cert. mail <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Van <input type="checkbox"/> Courier <input type="checkbox"/> Air freight Date sent: _____ Date due: _____ <input type="checkbox"/> For use in library only </td> </tr> <tr> <td> NOT SENT <input type="checkbox"/> Not for loan <input type="checkbox"/> Cannot identify <input type="checkbox"/> Not held <input type="checkbox"/> On order <input type="checkbox"/> In use <input type="checkbox"/> Reserved for you <input type="checkbox"/> Reapply <input type="checkbox"/> Voucher returned </td> </tr> <tr> <td>SUGGESTED LOCATIONS: _____</td> </tr> <tr> <td>RECORDS</td> </tr> <tr> <td> Rec'd _____ Ret'd _____ By: _____ <input type="checkbox"/> Reg./Cert. mail <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Van <input type="checkbox"/> Courier <input type="checkbox"/> Air freight </td> </tr> <tr> <td> RENEWALS Request sent: _____ Extn. granted to: _____ </td> </tr> <tr> <td> DETAILS REQUIRED ACCORDING TO AUSTRALIAN COPYRIGHT ACT: Applicable section of Act: _____ Appropriate documentation herewith: <input type="checkbox"/> Request authorised by: _____ </td> </tr> </table>	A	Lending library's record	LAA VOUCHER NO: _____	REPORTS	SENT <input type="checkbox"/> Reg./Cert. mail <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Van <input type="checkbox"/> Courier <input type="checkbox"/> Air freight Date sent: _____ Date due: _____ <input type="checkbox"/> For use in library only	NOT SENT <input type="checkbox"/> Not for loan <input type="checkbox"/> Cannot identify <input type="checkbox"/> Not held <input type="checkbox"/> On order <input type="checkbox"/> In use <input type="checkbox"/> Reserved for you <input type="checkbox"/> Reapply <input type="checkbox"/> Voucher returned	SUGGESTED LOCATIONS: _____	RECORDS	Rec'd _____ Ret'd _____ By: _____ <input type="checkbox"/> Reg./Cert. mail <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Van <input type="checkbox"/> Courier <input type="checkbox"/> Air freight	RENEWALS Request sent: _____ Extn. granted to: _____	DETAILS REQUIRED ACCORDING TO AUSTRALIAN COPYRIGHT ACT: Applicable section of Act: _____ Appropriate documentation herewith: <input type="checkbox"/> Request authorised by: _____
A													
Lending library's record													
LAA VOUCHER NO: _____													
REPORTS													
SENT <input type="checkbox"/> Reg./Cert. mail <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Van <input type="checkbox"/> Courier <input type="checkbox"/> Air freight Date sent: _____ Date due: _____ <input type="checkbox"/> For use in library only													
NOT SENT <input type="checkbox"/> Not for loan <input type="checkbox"/> Cannot identify <input type="checkbox"/> Not held <input type="checkbox"/> On order <input type="checkbox"/> In use <input type="checkbox"/> Reserved for you <input type="checkbox"/> Reapply <input type="checkbox"/> Voucher returned													
SUGGESTED LOCATIONS: _____													
RECORDS													
Rec'd _____ Ret'd _____ By: _____ <input type="checkbox"/> Reg./Cert. mail <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Van <input type="checkbox"/> Courier <input type="checkbox"/> Air freight													
RENEWALS Request sent: _____ Extn. granted to: _____													
DETAILS REQUIRED ACCORDING TO AUSTRALIAN COPYRIGHT ACT: Applicable section of Act: _____ Appropriate documentation herewith: <input type="checkbox"/> Request authorised by: _____													

AACOBS approved form.

SEARCH EVALUATION

PLEASE RETURN THIS FORM TO YOUR LIBRARIAN WITHIN THREE WEEKS

Search No.

Received:

Subject:

Released:

Citations retrieved:

Searcher:

1. (a) What approximately was the percentage of relevant references in your printout?

100%	60~79%	20~39%	1~9%
80~99%	40~59%	10~19%	0%

(b) Was the percentage of relevant references sufficiently high?

Yes	No
-----	----

2. How many important articles do you know of which should have been retrieved by this search, but which were missed?

Please give details:

3. Did the search find any new, key articles that will have a significant impact on your work?

4. If the results of the search were unsatisfactory, would you attribute this to:

- A misinterpretation by us of your requirements?
- A misstatement by you of your requirements?
- Limited coverage of the journals in your discipline?
- Other factor:

5. How often each year would you request MEDLARS searches if you could get the results:

- Within 24 hours? times per year
- Within one week?.....
- Within three weeks?.....

6. How difficult was it for you to obtain copies of the articles in the printout?

7. If you have any additional comments or suggestions, we would be pleased to have them.

(7) Verification details, eg "verified in MEDLARS printout"

이 樣式中 著作權 侵害에 對하여는 NLM에서 의 CCG 나 CCL 과 마찬가지로 使用目的이 研究

用이나 教育用으로 使用될 時는 저축이 되지 않는다.

依頼時의 責任圖書館住所는 :

Life Science Section
National Library of Australia
Canberra ACT 2600
Australia

※ “要注意” 海外文獻 複寫依賴時에는 반드시 National Focal Point 를 통해야만 된다.

檢索評價書(Search Evaluation)

檢索을 利用했을 時는 반드시 樣式 #3 에 따른 檢索評價書를 提出해야 한다. 이는 利用에 對한 評價를 基準으로 하여 是正事項이나 不便한 事項들이 考慮될 것이며 아울러 같은 檢索을 되풀이 하지 않기 위해서이다.

4. 結 論

이 制度가 우리나라에 導入된 것은 1965 年度 初이며, 이때는 서울市內 一部 大學圖書館에서 單 美國의 NLM 을 利用하던 것이 1968 年 6 月 韓國醫學圖書館協議會가 創立되면서 現在는 60

여개 醫學圖書館들이 參與하고 있다.

이 制度는 現在 美國을 爲始한 11 個國이 自體的으로 NLM 으로 부터 Data base 를 購入 運營하고 있는 實情이며 가까운 日本의 境遇도 1978 年度 부터 이 制度를 本格的으로 利用하기 始作하였다.

우리나라도 하루速히 國家的인 次元에서 國立 醫學圖書館이 發促되어 MEDLARS 가 外國의 依賴없이 自體的으로 解決될 수 있기를 바라는 마음 간절할 뿐이다.

參考文獻

1. Australia-World Health Organization MEDLARS Agreement; Guideline for Information personnel, 1982, WHO
2. 野添篤毅: 美國國立醫學圖書館의 on-line service 一覽, 1976, 醫學圖書館. 22(2):67-85, 1976.